

COMP *A-I-R*[™]
Kompressor-Vernebler
Modell NE-C801KD

• **Gebrauchsanweisung**

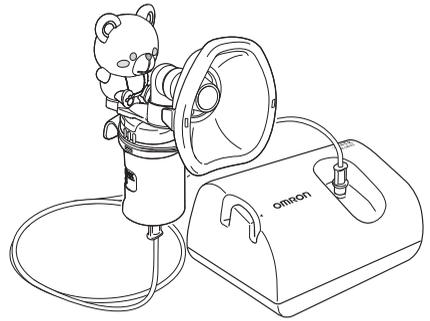
DE

KURZANLEITUNG

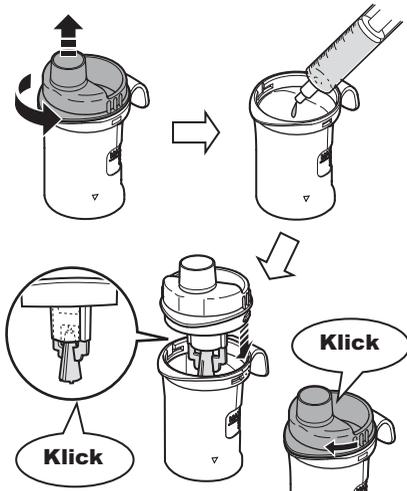
Lesen Sie die Anleitung vor Verwendung des Geräts sorgfältig durch.

⚠ Warnung:
Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile,
bevor Sie sie verwenden.

➔ Seite 16-17



1. Medikament einfüllen



Drehen Sie das Inhalationsoberteil zum Abnehmen gegen den Uhrzeigersinn.

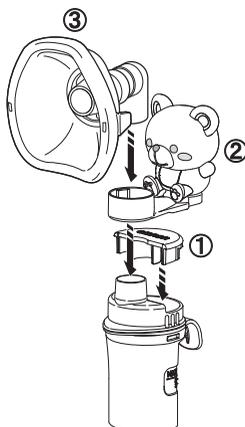
Geben Sie die richtige Menge des verschriebenen Medikaments ein.

Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf richtig am Inhalationsoberteil befestigt wurde.

Setzen Sie das Inhalationsoberteil wieder auf und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es hörbar einrastet.

➔ Seite 12

2. Kinderzubehör und Maske zusammenbauen



Bauen Sie das Verneblerset in folgender Reihenfolge zusammen.

[1] Kappe

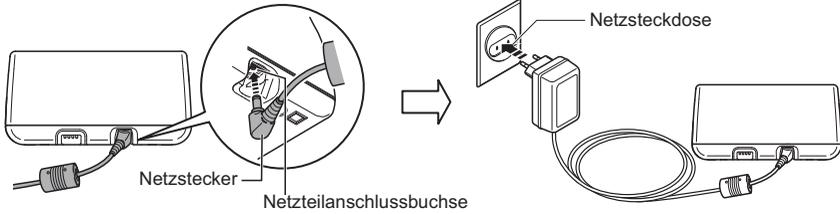
[2] Kinderzubehör

[3] Maske

➔ Seite 13

⚠ Warnung:
Lassen Sie Säuglinge und Kinder nicht mit dem Kinderzubehör spielen. Das Kinderzubehör ist kein Spielzeug, sondern ein Bestandteil des Verneblersets.

3. Netzteil anschließen

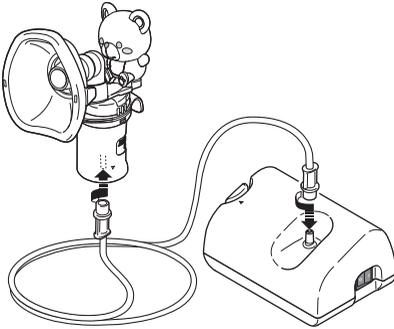


Stecken Sie den Netzstecker des Netzteils in die Netzteilanschlussbuchse am Hauptgerät.

Stecken Sie das Netzteil in die Netzsteckdose.

➔ Seite 11

4. Luftschlauch anbringen

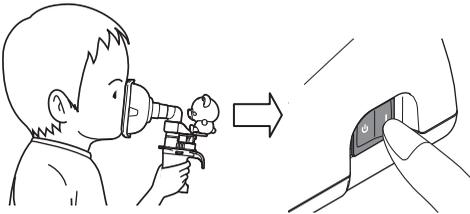


Bringen Sie den Luftschlauch am Hauptgerät und am Verneblerset an.

Den Schlauch dabei fest drehen und drücken.

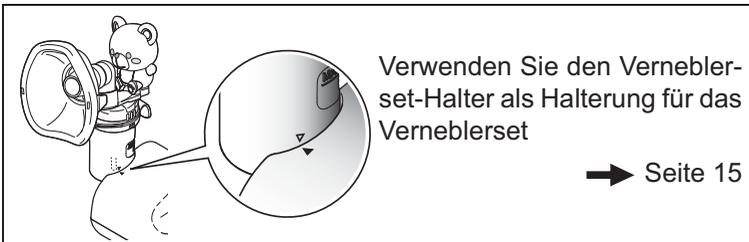
➔ Seite 13

5. Maske anlegen und Inhalation starten



Die Maske sicher anlegen.
Das Hauptgerät einschalten.

➔ Seite 14



Verwenden Sie den Verneblerset-Halter als Halterung für das Verneblerset

➔ Seite 15

Inhalt

Vor der Verwendung des Geräts

Einführung	4
Verwendungszweck	5
Wichtige Sicherheitsanweisungen	6
1. Übersicht über Ihr Gerät	9

Gebrauchsanweisung

2. Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung	11
2.1 Netzteil anschließen	11
2.2 Einfüllen eines Medikaments und Zusammenbauen der Teile	12
3. Einnahme des Medikaments	14

Pflege und Instandhaltung

4. Reinigung und Desinfektion	16
4.1 Reinigung	16
4.2 Desinfektion	16
5. Pflege und Lagerung	18
6. Auswechseln des Luftfilters	19
7. Fehlersuche und -behebung	20
8. Technische Daten	21
9. Zubehör und Ersatzteile	24

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den OMRON COMP AIR entschieden haben.

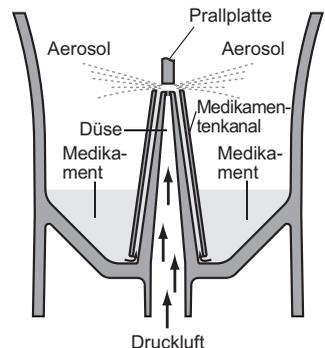
Dieses Produkt wurde in Zusammenarbeit mit Atemtherapeuten für die erfolgreiche Behandlung von Asthma, chronischer Bronchitis, Allergien und anderen Atemwegserkrankungen entwickelt. Der Kompressor bringt Luft in das Verneblerset. Wenn die Luft in das Verneblerset eintritt, wird das verschriebene Medikament dadurch zu einem Aerosol mikroskopischer Tröpfchen, das leicht inhaliert werden kann.

Dies ist ein Medizinprodukt. Bedienen Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen des Arztes und/oder von Atemtherapeuten.

Das NE-C801KD beinhaltet Kinderzubehör, damit Kinder sich beim Inhalieren wohler fühlen. Es verbessert die Verträglichkeit medikamentöser Behandlung.

Funktionsweise des Verneblersets

Das Medikament, das durch den Medikamentenkanal nach oben gepumpt wird, wird mit Druckluft gemischt, die von einer Kompressorpumpe erzeugt wird. Das Druckluft-Medikamentengemisch wird gegen die Prallplatte gedrückt und dadurch in Form von feinen Partikeln versprüht.



Verwendungszweck

Medizinischer Verwendungszweck	Dieses Produkt ist für das Inhalieren von Medikamenten bei Atemwegserkrankungen vorgesehen.															
Vorgesehene Benutzer	<ul style="list-style-type: none"> • Gesetzlich zertifiziertes medizinisches Fachpersonal, wie z. B. Ärzte, Pflegepersonal und Therapeuten. • Pflegepersonal bzw. der Patient selbst unter Anleitung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal für Hauskrankenpflege. • Der Benutzer sollte außerdem in der Lage sein, die allgemeine Betriebsweise des NE-C801KD und den Inhalt der Gebrauchsanweisung zu verstehen. 															
Vorgesehene Patienten	Dieses Produkt darf nicht bei Patienten verwendet werden, die bewusstlos sind oder deren Spontanatmung ausgesetzt hat.															
Umgebung	Dieses Produkt ist für die Verwendung in einer medizinischen Einrichtung, wie z. B. in einem Krankenhaus oder einer Arztpraxis bzw. in Privathaushalten vorgesehen.															
Haltbarkeit	<p>Die Haltbarkeit ist wie folgt, unter der Annahme, dass das Produkt für die Vernebelung von 2 ml eines Medikaments 2 Mal täglich für jeweils 6 Minuten bei Zimmertemperatur (23 °C) verwendet wird. Die Haltbarkeit kann je nach Verwendungsumgebung variieren.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 70%;">Kompressor (Hauptgerät)</td> <td style="text-align: right;">5 Jahre</td> </tr> <tr> <td>Verneblerset (Kappe, Inhalationsoberteil, Zerstäuberkopf, Medikamententank)</td> <td style="text-align: right;">1 Jahr</td> </tr> <tr> <td>Kinderzubehör</td> <td style="text-align: right;">1 Jahr</td> </tr> <tr> <td>Mundstück</td> <td style="text-align: right;">1 Jahr</td> </tr> <tr> <td>Luftschlauch (PVC, 100 cm)/(Silikon, 100 cm)</td> <td style="text-align: right;">1 Jahr</td> </tr> <tr> <td>Luftfilter</td> <td style="text-align: right;">60 Tage</td> </tr> <tr> <td>Maske (SEBS) und Adapter</td> <td style="text-align: right;">1 Jahr</td> </tr> </table>		Kompressor (Hauptgerät)	5 Jahre	Verneblerset (Kappe, Inhalationsoberteil, Zerstäuberkopf, Medikamententank)	1 Jahr	Kinderzubehör	1 Jahr	Mundstück	1 Jahr	Luftschlauch (PVC, 100 cm)/(Silikon, 100 cm)	1 Jahr	Luftfilter	60 Tage	Maske (SEBS) und Adapter	1 Jahr
Kompressor (Hauptgerät)	5 Jahre															
Verneblerset (Kappe, Inhalationsoberteil, Zerstäuberkopf, Medikamententank)	1 Jahr															
Kinderzubehör	1 Jahr															
Mundstück	1 Jahr															
Luftschlauch (PVC, 100 cm)/(Silikon, 100 cm)	1 Jahr															
Luftfilter	60 Tage															
Maske (SEBS) und Adapter	1 Jahr															
Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung	Bitte beachten Sie die Warn- und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung.															

Wichtige Sicherheitsanweisungen

Lesen Sie alle Informationen in der Gebrauchsanweisung und alle sonstigen Hinweise in der Verpackung vor der Verwendung des Geräts genau durch.

Bei der Verwendung eines elektrischen Geräts müssen immer einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, besonders dann, wenn Kinder zugegen sind. Unter anderem handelt es sich dabei um folgende Hinweise:

Warnung:

Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu sehr schweren Verletzungen führen kann.

(Verwendung)

- Um Typ, Dosis und Verabreichung des Medikaments richtig vorzunehmen, befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Atemtherapeuten.
- Wenn Sie während der Verwendung etwas Ungewöhnliches bemerken, beenden Sie die Verwendung des Geräts sofort und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie nicht nur Wasser im Vernebler, um ein Aerosol zum Inhalieren zu erzeugen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kinderzubehör außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Säuglingen und Kindern auf. Das Gerät kann kleine Teile enthalten, die verschluckt werden könnten.
- Lassen Sie Säuglinge und Kinder nicht mit dem Kinderzubehör spielen. Das Kinderzubehör ist kein Spielzeug, sondern ein Bestandteil des Verneblersets.
- Lagern Sie den Luftschlauch erst dann, wenn sich keine Feuchtigkeit bzw. kein Medikament mehr darin befindet.
- Verwenden und lagern Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es schädlichen Gasen oder flüchtigen Substanzen ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es entflammbar Gasen ausgesetzt ist.
- Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht mit einer Decke, einem Handtuch oder Ähnlichem ab.
- Stellen Sie sicher, dass das Verneblerset und Kinderzubehör vor der Verwendung sauber ist.
- Entsorgen Sie immer nach der Verwendung das verbleibende Medikament und verwenden Sie jedes Mal frisches Medikament.
- Nicht in Schlauchsystemen für Anästhesie- oder Beatmungsgeräte verwenden.
- Bewahren Sie die Teile an einem sauberen Ort auf, um Infektionen zu vermeiden.

(Stromschlagrisiko)

- Verwenden Sie den Kompressor oder das Netzteil nicht, wenn diese feucht sind, und schließen Sie sie nicht mit feuchten Händen an eine Steckdose bzw. an andere Geräte an.
- Der Kompressor und das Netzteil sind nicht wasserfest. Spritzen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf diese Teile. Falls Flüssigkeit auf diese Teile gelangt, ziehen Sie unverzüglich das Netzkabel ab und wischen Sie die Flüssigkeit mit Gaze oder einem anderen Flüssigkeit aufnehmenden Material ab.
- Tauchen Sie den Kompressor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen wie zum Beispiel einem Badezimmer.
- Verwenden Sie nur das Original-Netzteil von OMRON. Die Verwendung eines nicht unterstützten Netzteils kann das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel weit genug von heißen Oberflächen entfernt ist.
- Lesen und befolgen Sie den Punkt „Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)“ (Seite 23) im Abschnitt Technische Daten.

(Reinigung und Desinfektion)

Beachten Sie die unten angeführten Regeln bei der Reinigung und Desinfektion von Teilen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu Beschädigungen, ineffizienter Vernebelung oder zu Infektionen führen. Anweisungen finden Sie im Abschnitt „4. Reinigung und Desinfektion“.

- Reinigen und desinfizieren Sie Vernebler-Set, Kinderzubehör, Maske, Mundstück oder Nasenstück, bevor sie wie folgt verwendet werden:
 - Bei Erstverwendung nach dem Kauf
 - wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde
 - wenn das Gerät von mehreren Personen verwendet wird
- Achten Sie darauf, die Teile nach der Anwendung zu waschen oder abzuwischen, und vergewissern Sie sich, dass sie gründlich desinfiziert und getrocknet sind, und lagern Sie sie an einem sauberen Ort.
- Die Reinigungslösung nicht in den Teilen belassen.

⚠ Achtung:

Gefahrensituation, die ohne Vorsichtsmaßnahmen zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder Geräteschäden führen kann.

(Verwendung)

- Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Kindern oder Behinderten oder in deren Nähe verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile richtig angebracht sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf richtig platziert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter richtig angebracht ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter sauber ist. Wenn der Luftfilter länger als 60 Tage verwendet wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
- Weder Flüssigkeiten noch Medikamente über den Kompressor schütten.
- Kippen Sie das Verneblerset nicht in einen Winkel über 45° in alle Richtungen und schütteln Sie es nicht, während der Anwendung.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht, wenn der Luftschlauch geknickt ist.
- Verwenden Sie nur originale Teile für Verneblerset, Luftschlauch, Luftfilter und Luftfilterabdeckung.
- Geben Sie nicht mehr als 7 ml des Medikaments in den Medikamententank.
- Das Verneblerset nicht tragen oder unbeaufsichtigt stehen lassen, wenn der Medikamententank Medikament enthält.
- Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Säuglingen und Menschen verwendet wird, die ihre Wünsche nicht ausdrücken können.
- Das Gerät bzw. Teile des Geräts keinen starken Schlägen aussetzen (zum Beispiel nicht auf den Boden fallen lassen).
- Verdrehen oder verspannen Sie den Zerstäuberkopf nicht. Stechen Sie nicht mit einer Nadel oder einem anderen scharfen Gegenstand in die Düse des Medikamententanks.
- Stecken Sie weder Finger noch Gegenstände in den Kompressor.
- Zerlegen Sie weder den Kompressor noch das Netzkabel und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Das Gerät bzw. Teile des Geräts nicht an Orten platzieren, an denen sie extremen Temperaturen oder Änderungen der Feuchtigkeit ausgesetzt sind (wie zum Beispiel in einem Fahrzeug im Sommer) oder an denen sie direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.
- Die Luftfilterabdeckung nicht blockieren.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn Sie müde oder schläfrig sind.
- Den Schlitz zwischen Kappe und Inhalationslufteinlass nicht blockieren.
- Nur zur Verwendung für Menschen zugelassen.
- Durch kontinuierlichen Gebrauch kann die Lebensdauer des Geräts verkürzt werden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten kontinuierlich. Schalten Sie es dann für 40 Minuten aus, bevor Sie es erneut verwenden.
- Bei Verwendung des Geräts ist es möglich, dass sich das Hauptgerät erwärmt.
- Berühren Sie das Hauptgerät nur, wenn dies für bestimmte Bedienungshandlungen nötig ist, zum Beispiel zum Ausschalten des Geräts während des Vernebelns.
- Wischen Sie das Gesicht nach dem Abnehmen der Maske ab, es dürfen keine Medikamentreste auf dem Gesicht zurückbleiben.

(Stromschlagrisiko)

- Ziehen Sie nach der Verwendung und vor der Reinigung des Geräts stets das Netzteil aus der Steckdose.
- Stecken Sie das Gerät in eine Steckdose mit geeigneter Spannung. Überlasten Sie die Steckdose nicht. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Ziehen Sie nach der Verwendung und vor der Reinigung des Geräts stets das Netzteil aus dem Gerät.
- Achten Sie stets auf einen bestimmungsgemäßen Gebrauch des Netzteilkabels.
- Wickeln Sie das Netzteilkabel nicht um den Kompressor oder das Netzteil.
- Veränderungen, die nicht von OMRON HEALTHCARE genehmigt sind, führen zu einem Erlöschen der Garantie.
- Ziehen Sie nicht zu stark am Netzteilkabel.

(Reinigung und Desinfektion)

Beachten Sie die unten angeführten Regeln bei der Reinigung und Desinfektion von Teilen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu Beschädigungen, ineffizienter Vernebelung oder zu Infektionen führen. Anweisungen finden Sie im Abschnitt „4. Reinigung und Desinfektion“.

- Zum Trocknen des Geräts oder der Teile weder einen Mikrowellenofen noch einen Geschirrtrockner oder einen Haartrockner verwenden.
- Verwenden Sie keinen Dampfsterilisator (Autoklav), EOG-Gassterilisator oder Niedertemperatur-Plasma-Sterilisator.
- Achten Sie beim Desinfizieren der Teile durch Abkochen darauf, dass nicht das gesamte Wasser verdampft. Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.

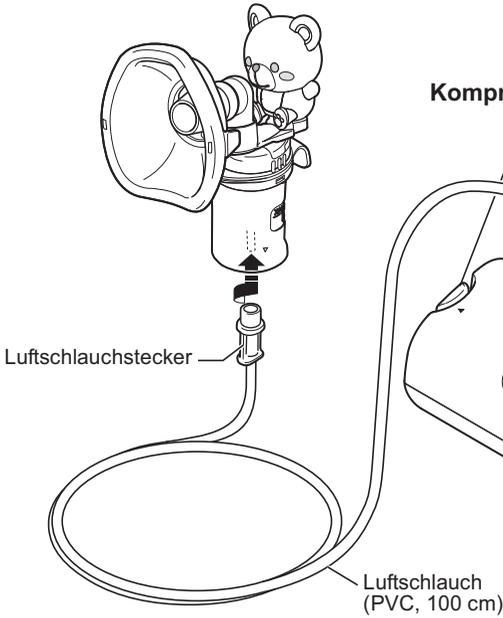
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:

- Überprüfen Sie das Gerät und die Teile vor jedem Gebrauch und stellen Sie sicher, dass keine Mängel vorliegen. Überprüfen Sie vor allem Folgendes:
 - Zerstäuberkopf, Düse, Kinderzubehör und Luftschlauch sind nicht beschädigt.
 - Düse ist nicht blockiert.
 - Kompressor arbeitet normal.
- Bei der Verwendung des Geräts treten Geräusche und Vibrationen auf, die von der Pumpe im Kompressor erzeugt werden. Durch den Austritt der Druckluft aus dem Verneblerset treten ebenfalls Geräusche auf. Dies ist völlig normal und deutet nicht auf eine Störung hin.
- Setzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Das Gerät nicht für andere Zwecke verwenden.
- Gerät nicht bei Temperaturen über +40 °C verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch fest am Kompressor und am Verneblerset angeschlossen ist und sich nicht lösen kann. Drehen Sie den Luftschlauchstecker beim Einführen in den Luftschlauchanschluss leicht, damit er sich bei der Verwendung nicht lösen kann.
- Mit dem mitgelieferten Netzteil kann das Gerät vollständig von der Stromversorgung isoliert werden. Zur vollständigen Isolierung von der Stromversorgung den Stecker aus der Steckdose abziehen.
- Lesen und befolgen Sie den Punkt „Korrekte Entsorgung dieses Produkts“ im Abschnitt Technische Daten (Seite 23) vor der Entsorgung des Geräts, von Zubehör oder optionalen Teilen.

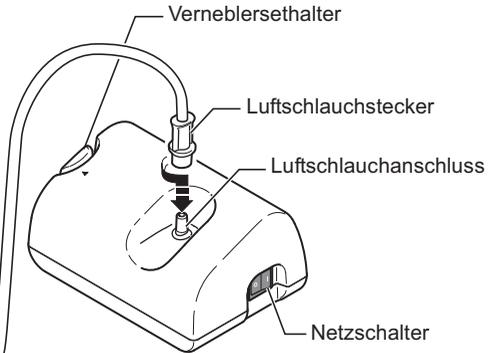
Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Übersicht über Ihr Gerät

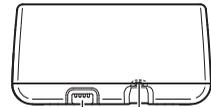
Verneblerset



Kompressor (Grundgerät)

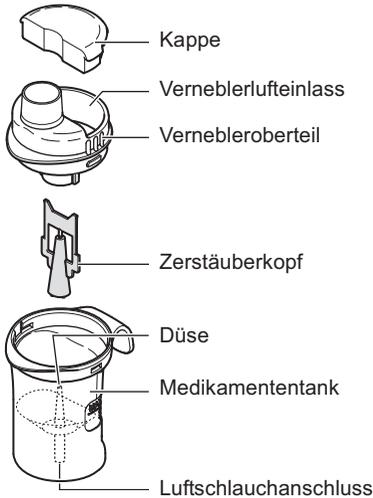


Rückansicht



Luftfilterabdeckung
*Luftfilter innen
Netzteilanschlussbuchse

Verneblerset



Kinderzubehör (Lächelnder Bär)



Kinderzubehör (Glücklicher Hase)



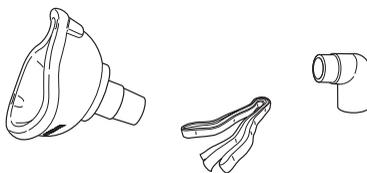
DE

Weitere enthaltene Teile

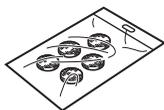
Mundstück



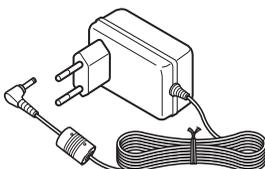
Kindermaske (SEBS) und Adapter



Ersatzluftfilter × 5



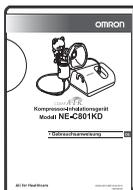
Netzteil



Aufbewahrungsbeutel



Gebrauchsanweisung



Garantiekarte



2. Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung

⚠ Warnung:

Reinigen und desinfizieren Sie Vernebler-Set, Kinderzubehör, Maske, Mundstück oder Nasenstück, bevor sie wie folgt verwendet werden:

- bei Erstverwendung nach dem Kauf
- wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde
- wenn das Gerät von mehreren Personen verwendet wird

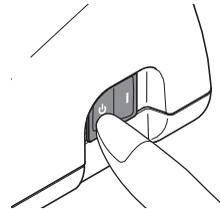
Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion finden Sie im Abschnitt 4 (Seite 16-17).

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter regelmäßig ausgetauscht wird. Siehe Abschnitt 6 „Auswechseln des Luftfilters“ (Seite 19).

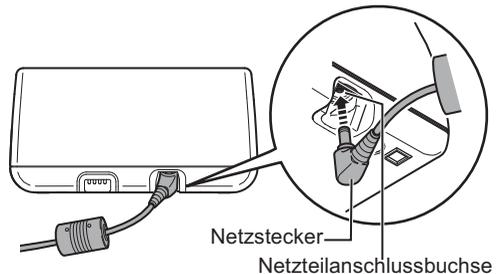
2.1 Netzteil anschließen

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist.

Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in der AUS-Stellung (⏻) steht.

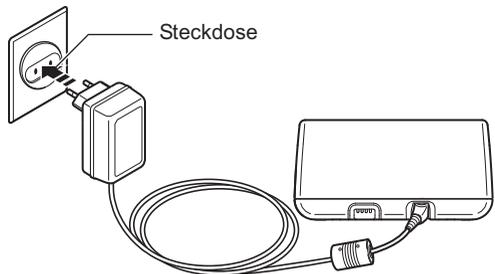


2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzteils in die Netzteilanschlussbuchse am Kompressor.



3. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.

Hinweis: Achten Sie beim Abziehen des Netzteils darauf, das Netzteil zuerst aus der Steckdose und anschließend aus der Netzteilanschlussbuchse am Kompressor zu ziehen.



2.2 Einfüllen eines Medikaments und Zusammenbauen der Teile

1. Entfernen Sie die Maske oder das Mundstück, das Kinderzubehör und die Kappe vom Verneblerset.



2. Entfernen Sie das Inhalationsoberteil vom Medikamententank.

- 1) Drehen Sie das Inhalationsoberteil gegen den Uhrzeigersinn.
- 2) Heben Sie das Inhalationsoberteil aus dem Medikamententank.



3. Geben Sie die richtige Menge des verschriebenen Medikaments in den Medikamententank.

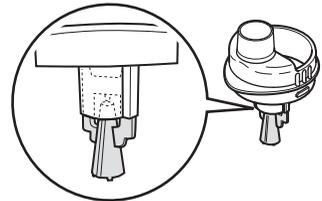
⚠ Achtung:

Die Kapazität des Medikamententanks beträgt 2 bis 7 ml.

Hinweis: Die Maßeinheiten auf dem Verneblerset dienen nur als Referenz. Die Maßeinheiten auf der Außenseite des Tanks dienen der Messung ohne aufgesetzten Zerstäuberkopf. Verwenden Sie die Maßeinheiten auf der Spritze oder Ampulle, um Medikamente genau abzumessen.

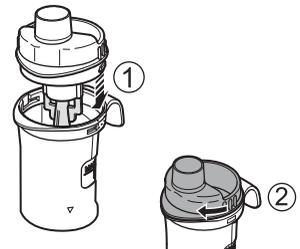


4. Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf richtig am Inhalationsoberteil befestigt wurde.

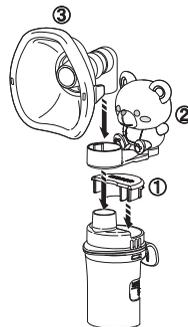


5. Bringen Sie das Inhalationsoberteil wieder im Medikamententank an.

- 1) Richten Sie den überstehenden Teil am Inhalationsoberteil wie abgebildet mit der Kerbe am Medikamententank aus.
- 2) Drehen Sie das Inhalationsoberteil im Uhrzeigersinn und richten Sie es mit dem Medikamententank aus, bis es hörbar einrastet.

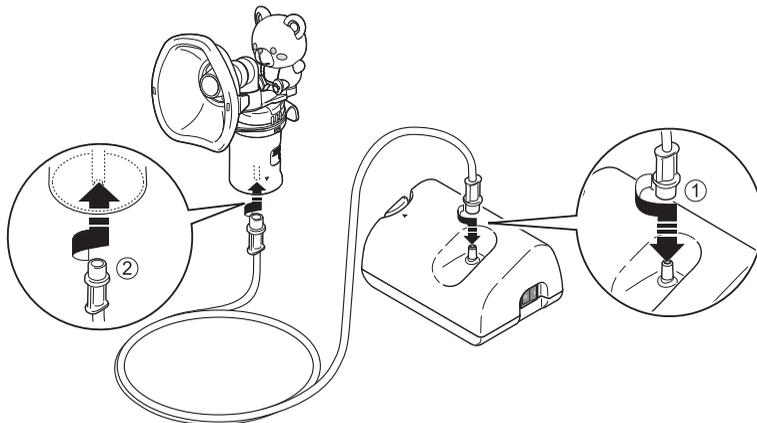


- 6.** Bringen Sie die Kappe, das Kinderzubehör, die Maske oder das Mundstück am Verneblerset an.
- 1) Schließen Sie die Kappe am Inhalationslufteinlass an.
 - 2) Bringen Sie das Kinderzubehör am Inhalationsoberteil an.
 - 3) Bringen Sie die Maske oder das Mundstück am Inhalationsoberteil an.



Hinweis: Falls die Aerosolmenge zu gering ist, muss die Kappe nicht angebracht werden.

- 7.** Bringen Sie den Luftschlauch an.
- 1) Drehen Sie den Luftschlauchstecker leicht und drücken Sie ihn fest auf den Luftschlauchanschluss am Kompressor.
 - 2) Drehen Sie den Luftschlauchstecker leicht und drücken Sie ihn fest auf den Luftschlauchanschluss am Medikamententank.



Hinweise:

- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch fest am Kompressor und am Verneblerset angeschlossen ist und sich nicht lösen kann. Drehen Sie den Luftschlauchstecker beim Einführen in den Luftschlauchanschluss leicht, damit er sich bei der Verwendung nicht lösen kann.
- Achten Sie darauf, das Medikament beim Anbringen des Luftschlauchs nicht zu verschütten. Achten Sie stets darauf, dass das Verneblerset aufrecht steht.

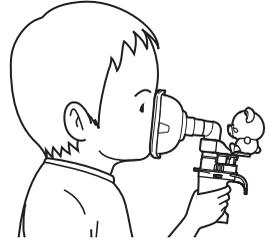
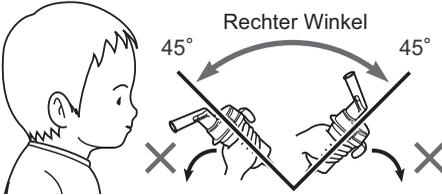
DE

3. Einnahme des Medikaments

1. Halten Sie das Verneblerset wie rechts dargestellt.

⚠ Achtung:

Kippen Sie das Verneblerset nicht in einen Winkel über 45° in alle Richtungen. Das Medikament könnte in den Mund laufen oder es könnte zu einer schlechten Verneblung führen.



2. Drücken Sie den Netzschalter in die EIN-Stellung (|). Der Kompressor startet und die Verneblung beginnt.

Hinweis: Achten Sie darauf, ob ein Aerosol erzeugt wird.

Beenden der Verneblung

Drücken Sie den Netzschalter in die AUS-Stellung (⏻).

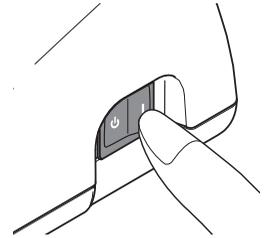
⚠ Warnung:

Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht mit einer Decke, einem Handtuch oder Ähnlichem ab.

⚠ Achtung:

- Die Luftfilterabdeckung nicht blockieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten kontinuierlich. Schalten Sie es dann für 40 Minuten aus, bevor Sie es erneut verwenden.
- Bei Verwendung des Geräts ist es möglich, dass sich das Hauptgerät erwärmt.
- Berühren Sie das Hauptgerät nur, wenn dies für bestimmte Bedienungshandlungen nötig ist, zum Beispiel zum Ausschalten des Geräts während des Vernebelns.

Hinweis: Lassen Sie den Kompressor nicht längere Zeit eingeschaltet. Dies könnte zu einer Überhitzung oder Fehlfunktion des Kompressors führen.



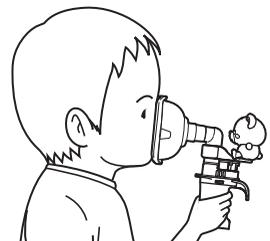
3. Inhalieren Sie das Medikament gemäß den Anweisungen Ihres Arztes und/oder Ihres Gesundheitsberaters.

Setzen Sie die Maske so auf, dass sie Ihre Nase und Ihren Mund abdeckt, und inhalieren Sie das Medikament.

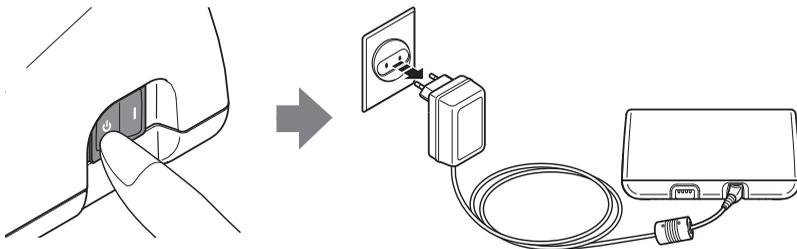
Atmen Sie durch die Maske aus.

Verwendung des Mundstücks

Setzen Sie das Mundstück an Ihren Mund und inhalieren Sie das Medikament, wobei Sie normal atmen. Atmen Sie normal durch das Mundstück aus.



4. Schalten Sie das Gerät nach der Behandlung aus. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch kein Kondensat oder Feuchtigkeit enthält, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



⚠ Warnung:

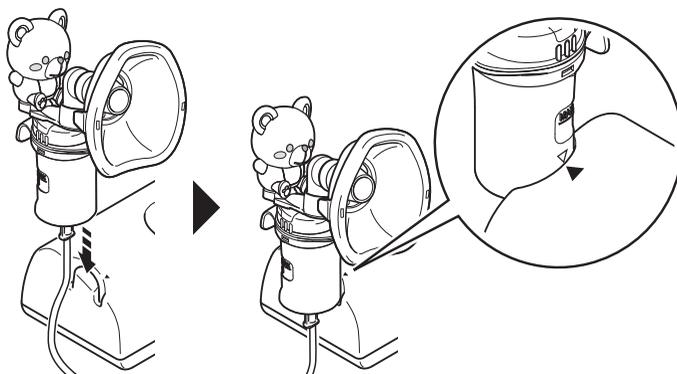
Kondensat kann im Luftschlauch auftreten. Lagern Sie den Luftschlauch nicht, wenn er Kondensat oder Feuchtigkeit enthält. Dies könnte sonst zu Infektion durch Bakterien führen.

Falls Feuchtigkeit oder Flüssigkeit im Luftschlauch verbleibt, achten Sie darauf, wie unten beschrieben vorzugehen, um die Feuchtigkeit aus dem Luftschlauch zu entfernen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch noch an der Luftschlauchbuchse des Kompressors eingesteckt ist.
- 2) Ziehen Sie den Luftschlauch aus dem Verneblerset heraus.
- 3) Schalten Sie den Kompressor an und pumpen Sie Luft durch den Luftschlauch, um die Feuchtigkeit herauszublasen.

Verwenden Sie den Halter für das Verneblerset als vorübergehende Halterung für das Verneblerset.

Hinweis: Richten Sie die Markierung am Gerät wie gezeigt auf die Markierung am Verneblerset aus



4. Reinigung und Desinfektion

4.1 Reinigung

Reinigen Sie die Teile nach jedem Gebrauch, um Medikamentenrückstände zu entfernen. Dadurch wird eine schlechte Verneblung oder eine Infektion verhindert.

■ Abwaschbare Teile

- **Vernebler-Set (Inhalationsoberteil, Medikamententank), Kindermaske (SEBS), Mundstück, Nasenstück, Luftschlauch (Silikon)**

Waschen Sie die Teile in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel (neutrales Reinigungsmittel). Spülen Sie sie gründlich mit sauberem, heißem Leitungswasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung an der Luft trocknen.

■ Nicht abwaschbare Teile

- **Kompressor, Luftschlauch (PVC)**

Stellen Sie zunächst sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Wischen Sie die Teile mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel (neutrales Reinigungsmittel) angefeuchtet ist.

- **Luftfilter**

Waschen oder reinigen Sie nicht den Luftfilter. Wenn der Luftfilter feucht wird, wechseln Sie ihn aus.

Feuchte Luftfilter können zur Blockade führen.

4.2 Desinfektion

Desinfizieren Sie die Teile stets nach der letzten Behandlung eines Tages. Wenn die Teile stark verschmutzt sind, tauschen Sie sie durch neue aus.

Wählen Sie aus der Tabelle auf Seite 17 eine Desinfektionsmethode aus.

⚠ Achtung:

Verwenden Sie keinen Dampfsterilisator (Autoklav), EOG-Gassterilisator oder Niedertemperatur-Plasma-Sterilisator.

Hinweis: Der Aufdruck auf den Oberflächen des Kinderzubehörs kann sich bei wiederholtem Abwaschen und Desinfizieren ablösen.

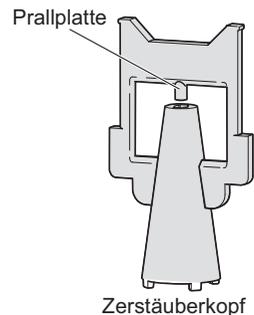
Handhabung des Zerstäuberkopfs

Der Zerstäuberkopf ist ein wichtiges Teil, das zum Zerstäuben von Medikamenten verwendet wird.

Beachten Sie bei der Handhabung des Zerstäuberkopfes unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

Hinweise:

- Spülen Sie den Zerstäuberkopf vor jeder Anwendung.
- Zum Reinigen der Teile weder Bürste noch Stecknadeln verwenden.
- Bei der Desinfektion der Teile durch Abkochen stets reichlich Wasser verwenden.
- Kochen Sie den Zerstäuberkopf nicht mit anderen Gegenständen als für den Vernebler geeignet ab.
- Zum Trocknen der Teile weder Mikrowelle, Geschirrtrockner oder Haartrockner verwenden.



○: geeignet X: nicht geeignet

Desinfektionsmethode	Teile	Mundstück	Vernebler set	Luftschlauch (Silikon, 100 cm) (optional)	Kindermaske (SEBS)	Kinderzubehör	Luftschlauch (PVC, 100 cm)	Luffilter	
	Material								PP
A	Alkohol	○	○	○	○	X	X	X	
	Desinfizierendes Ethanol								
	Natriumhypochlorit	○	○	○	○	○	○	X	X
	Milton* (0,1%, 15 min)								
	Quaternäres Ammonium	○	○	○	○	○	○	X	X
	Osvan* (0,1%, 10 min)								
	Chlorhexidin	○	○	○	○	○	○	X	X
	Hibitane* (0,5%, 30 min)								
	Amphoterer Tensid	○	○	○	○	○	○	X	X
Tego 51* (0,2%, 15 min)									
B	Kochen	○	○	○	○	X	X	X	



* Beispiel für im Handel erhältliches Desinfektionsmittel. (Die in der Tabelle angegebene Konzentration und Verweildauer gelten für die Bedingungen, unter denen die Lebensdauer der Teile getestet wurde, wobei jedes Desinfektionsmittel gemäß der Beschreibung in seiner jeweiligen Gebrauchsanweisung verwendet wurde. Beachten Sie, dass die Tests nicht durchgeführt wurden, um die Wirksamkeit der Desinfektionsmittel nachzuweisen. Es ist nicht beabsichtigt, diese Desinfektionsmittel zu empfehlen. Die Gebrauchsbedingungen und Inhaltsstoffe der Desinfektionsmittel sind je nach Hersteller unterschiedlich.)

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung aufmerksam durch und wenden Sie das Desinfektionsmittel entsprechend auf die Teile an. Beachten Sie, dass die Lebensdauer der Teile abhängig von den Bedingungen, der Umgebung und der Gebrauchshäufigkeit kürzer sein kann.)

A. Verwenden Sie ein handelsübliches Desinfektionsmittel. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels.

Hinweis: Niemals mit Benzol, Verdünner oder entzündlichen Chemikalien reinigen.

B. Die Teile können 15 bis 20 Minuten abgekocht werden.

Entfernen Sie nach dem Kochen vorsichtig die Teile, schütteln Sie überschüssiges Wasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung an der Luft trocknen.



DE

5. Pflege und Lagerung

Um das Gerät stets im bestmöglichen Zustand zu bewahren und um es gegen Schäden zu schützen, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

⚠ Achtung:

- Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Säuglingen und Menschen verwendet wird, die ihre Wünsche nicht ausdrücken können.
- Das Gerät bzw. Teile des Geräts keinen starken Schlägen aussetzen (zum Beispiel nicht auf den Boden fallen lassen).
- Das Verneblerset nicht tragen oder unbeaufsichtigt stehen lassen, wenn der Medikamententank Medikament enthält.

Hinweise:

- Lagern Sie das Gerät nicht unter besonders heißen oder kalten Temperaturen, bei hoher Feuchtigkeit oder unter direkter Einwirkung von Sonnenlicht.
- Luftschlauch nicht knittern oder knicken.
- Entsorgen Sie das Gerät und gebrauchte Zubehörteile oder optionale Teile entsprechend den geltenden Vorschriften.
- Niemals mit Benzol, Verdünner oder entzündlichen Chemikalien reinigen.



Transportieren Sie das Gerät nur im Aufbewahrungsbeutel und lagern Sie es darin, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

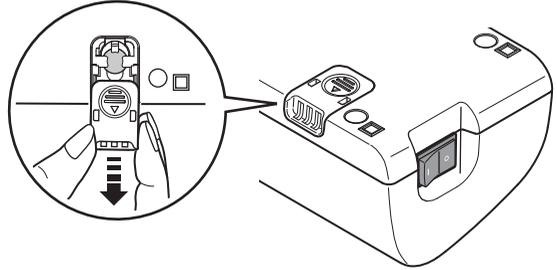


Hinweis: Das Verneblerset sollte ausgewechselt werden, nachdem es ein Jahr lang verwendet wurde.

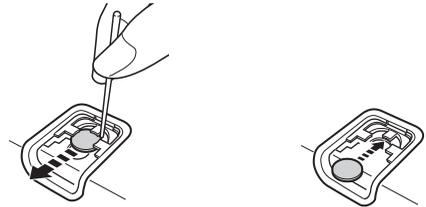
6. Auswechseln des Luftfilters

Wenn der Luftfilter länger als 60 Tage verwendet wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

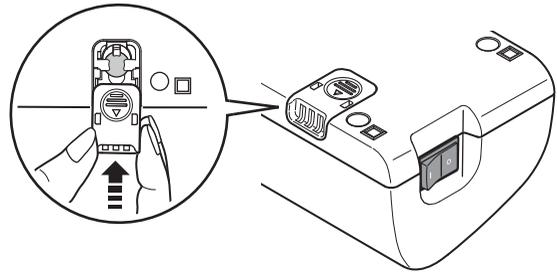
1. Ziehen Sie die Luftfilterabdeckung vom Kompressor.



2. Auswechseln des Luftfilters.



3. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder an.
Stellen Sie sicher, dass er richtig befestigt ist.



Hinweise:

- Verwenden Sie nur OMRON-Luftfilter, die für dieses Gerät bestimmt sind. Nicht ohne Filter verwenden.
- Die Luftfilter haben keine bestimmte Vorder- oder Rückseite.
- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter sauber und frei von Staub sind, bevor Sie sie einsetzen.
- Waschen oder reinigen Sie nicht den Filter. Wenn der Luftfilter feucht wird, wechseln Sie ihn aus. Feuchte Luftfilter können zur Blockade führen.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren OMRON-Händler, wenn Sie weitere Luftfilter benötigen oder falls die mit dem Gerät mitgelieferten Teile beschädigt sind oder fehlen.

DE

7. Fehlersuche und -behebung

Überprüfen Sie folgende Punkte, falls das Gerät während des Betriebs ausfällt. Vollständige Anleitungen finden Sie auch auf den entsprechenden Seiten in diesem Handbuch.

Problem	Ursache	Abhilfe
Es passiert nichts, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.	Ist das Netzteil richtig in die Steckdose und in den Kompressor eingesteckt?	Überprüfen Sie, ob der Stecker in eine Steckdose eingesteckt ist. Bei Bedarf den Stecker abziehen und dann erneut einstecken.
Keine Verneblung oder geringe Verneblungsrate, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.	Befindet sich das Medikament im Medikamententank?	Geben Sie die richtige Menge des Medikaments in den Medikamententank.
	Befindet sich zu viel/zu wenig Medikament im Medikamententank?	
	Fehlt der Zerstäuberkopf oder ist er nicht richtig eingesetzt?	Bringen Sie den Zerstäuberkopf richtig an.
	Ist das Verneblerset richtig zusammengebaut?	Bauen Sie das Verneblerset richtig zusammen.
	Ist die Düse blockiert?	Stellen Sie sicher, dass die Düse frei von Blockaden ist.
	Ist das Verneblerset stark gekippt?	Achten Sie darauf, dass das Verneblerset um nicht mehr als 45 Grad gekippt ist.
	Ist der Luftschlauch richtig angeschlossen?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch richtig am Kompressor und Verneblerset angeschlossen ist.
	Ist der Luftschlauch gefaltet oder beschädigt?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch frei von Knicken ist.
	Ist der Luftschlauch blockiert?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch frei von Blockaden ist.
	Ist der Luftfilter verschmutzt?	Den Luftfilter durch einen neuen ersetzen.
Das Gerät ist übermäßig laut.	Ist die Luftfilterabdeckung richtig angebracht?	Bringen Sie die Luftfilterabdeckung richtig an.
Das Gerät ist sehr heiß.	Ist der Kompressor abgedeckt?	Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht mit irgendeiner Abdeckung ab.
	Arbeitet das Gerät kontinuierlich 20 Minuten lang?	Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten kontinuierlich. Schalten Sie es dann für 40 Minuten aus, bevor Sie es erneut verwenden.

Hinweis: Falls die vorgeschlagene Lösung das Problem nicht behebt, versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Es verfügt über keinerlei vom Benutzer reparierbare Teile. Geben Sie das Gerät an einen autorisierten OMRON-Händler oder -Vertreter zurück.

8. Technische Daten

Produktbeschreibung:	Kompressor-Vernebler
Modell:	NE-C801KD (NE-C801S-KDD)
Bemessungsspannung (Netzteil):	100 - 240 V \sim 350 mA, 50/60 Hz
Bemessungsspannung (Kompressor-Vernebler):	12 V $\overline{\sim}$ 0,8 A
Betriebsbedingungen:	Unterbrochener Betrieb 20 min. EIN / 40 min. AUS
Betriebstemperatur/ Luftfeuchtigkeit:	+10 °C bis +40 °C 30% bis 85% relative Luftfeuchtigkeit
Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck bei Aufbewahrung:	-20 °C bis +60 °C 10% bis 95% relative Luftfeuchtigkeit 700 - 1.060 hPa
Gewicht:	ca. 270g (nur Kompressor)
Abmessungen:	Ca. 142 (B) \times 72 (H) \times 98 (T) mm
Inhalt:	Kompressor, Verneblerset, Kinderzubehör (Lächelnder Bär, Glücklicher Hase), Luftschlauch (PVC, 100 cm), 5 Ersatzluftfilter, Mundstück, Kindermaske (SEBS), Netzteil, Aufbewahrungsbeutel, Gebrauchsanweisung, Garantiekarte.
Klassifizierung:	Gerät der Klasse II, Anwendungsteil Typ B



= Gerät der Klasse II



= Anwendungs-
teil Typ B



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch



= Kein Betrieb



= Ein

CE 0197

Hinweise:

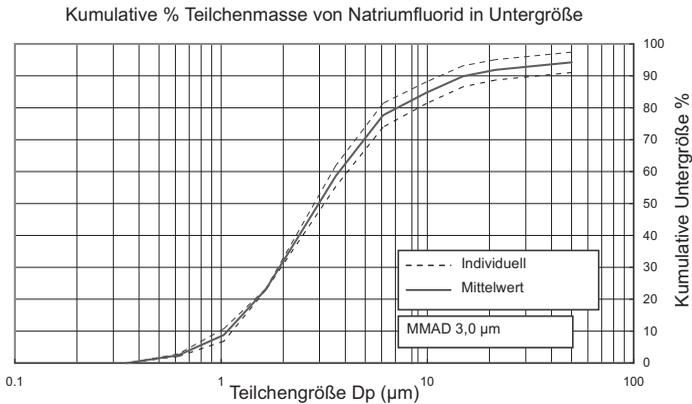
- Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Herstellung dieses OMRON-Produkts unterliegt dem strengen Qualitätssystem von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Wird das Gerät bei Temperaturen oder bei einer Spannung betrieben, die von den Angaben in den technischen Daten abweichen, funktioniert es möglicherweise nicht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es entflammenden Gasen ausgesetzt ist.
- Dieses Gerät entspricht den Vorschriften der EG-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte und der europäischen Norm EN13544-1:2007, Atemtherapiegeräte - Teil 1: Verneblersysteme und deren Bauteile.

DE

Technische Daten für den OMRON NE-C801KD Kompressor mit OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology) Vernebler-Set:

Teilchengröße:	**MMAD ca. 3 µm MMAD = Mittlerer Aerodynamischer Massendurchmesser
Medikamententankkapazität:	Max. 7 ml
Geeignete Medikamentenmenge:	Min. 2 ml - max. 7 ml
Lautstärke:	*ca. 46 dB
Verneblungsrate:	*ca. 0,3 ml/min (durch Gewichtsverlust)
Aerosolabgabe:	**0,47 ml (2 ml, 1% NaF)
Aerosolabgaberate:	**0,06 ml/min (2 ml, 1% NaF)

Ergebnis der Messungen der Teilchengröße mit einem Kaskadenimpinger**



* Gemessen von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Unabhängig ermittelt durch Prof. Dr. Hiroshi Takano, Fachbereich Chemieingenieurwesen und Werkstoffkunde, Fakultät Ingenieurwissenschaften, Doshisha University, Kyoto, Japan, gemäß EN 13544-1:2007

Hinweise:

- Die Leistung kann abhängig von den verwendeten Medikamenten, wie zum Beispiel bei Suspensionen oder Medikamenten mit hoher Viskosität, variieren. Für weitere Informationen sollten Sie das Datenblatt des Medikamentenlieferanten beachten.
- Aktuelle technische Informationen finden Sie auf der Webseite von OMRON HEALTHCARE EUROPE. URL: www.omron-healthcare.com

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Die wachsende Anzahl von elektronischen Geräten wie PCs und Mobiltelefonen kann dazu führen, dass medizinische Geräte beim Einsatz elektromagnetischen Störungen von anderen Geräten ausgesetzt sind. Elektromagnetische Störungen können zu einer Fehlfunktion des medizinischen Geräts führen und eine potentiell unsichere Situation erzeugen.

Ebenso sollten medizinische Geräte keine anderen Geräte stören.

Die Norm EN60601-1-2:2007 wurde eingeführt, um die Anforderungen für EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) mit dem Ziel zu regeln, unsichere Produktsituationen zu vermeiden. Diese Norm definiert die Stufen der Immunität gegenüber elektromagnetischen Störungen und die maximalen elektromagnetischen Emissionswerte für medizinische Geräte.

Dieses von OMRON HEALTHCARE hergestellte medizinische Gerät erfüllt die Norm EN60601-1-2:2007 sowohl in Bezug auf die Immunität als auch in Bezug auf Emissionen.

Trotzdem sollten besondere Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

- Verwenden Sie in der Nähe des medizinischen Geräts keine Mobiltelefone und sonstige Geräte, die starke elektrische oder elektromagnetische Felder erzeugen. Dies könnte zu einer Fehlfunktion des medizinischen Geräts führen und eine potentiell unsichere Situation erzeugen. Es wird ein Mindestabstand von 7 m empfohlen. Überprüfen Sie im Falle eines kürzeren Abstands ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

Entsprechend Norm EN60601-1-2:2007 kann bei OMRON HEALTHCARE EUROPE (Adresse in der Gebrauchsanweisung) eine weitere Dokumentation angefordert werden. Eine Dokumentation steht auch unter www.omron-healthcare.com zur Verfügung.

**Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)**

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

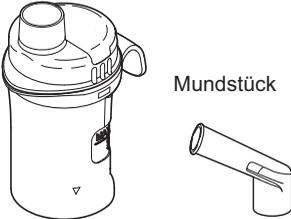
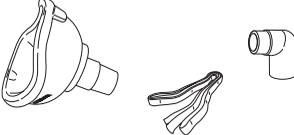
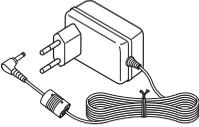
Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags kontrollieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Dieses Produkt enthält keine gefährlichen Substanzen.

9. Zubehör und Ersatzteile

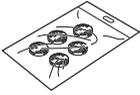
Optionales medizinisches Zubehör

(im Rahmen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte)

<p>V.V.T. Vernebler N-01 & Mundstückset Modell: NEB-NEST3-81E</p>  <p>Mundstück</p> <p>Vernebler N-01</p>	<p>V.V.T. Vernebler N-01 & Set Lächelnder Bär Modell: NEB-NKKD1-81E</p> 	<p>V.V.T. Vernebler N-01 & Set Glücklicher Hase Modell: NEB-NKKD2-81E</p> 
<p>Mundstück Modell: NEB-MP-E</p> 	<p>Kindermaske (SEBS) Set Modell: NEB-MSSS-E</p> 	<p>Netzteil Modell: C30-E-AC</p> 
<p>Luftschlauch (PVC, 100 cm) Modell: NEB-TP-L10E</p> 	<p>Luftschlauch (Silikon, 100 cm) Modell: NEB-TSC-L10E</p> 	

Andere optionale Teile/Ersatzteile

Luftfilter (x 5)
Modell: NEB-AFR-30E



Hersteller 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN		
EU-Repräsentant <table border="1" data-bbox="90 284 247 352"> <tr> <td data-bbox="90 284 165 352">EC</td> <td data-bbox="165 284 247 352">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIEDERLANDE www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Produktionsstätte	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam		
Niederlassung	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, DEUTSCHLAND www.omron-healthcare.de		

Hergestellt in Vietnam